

Cantata Sundays



Members of the Seattle Chamber Singers
George Shangrow, conductor

| SOPRANO | ALTO | TENOR | BASS |
|---------------|------------------|----------------|------------------|
| Crissa Cugini | Marta Chaloupka | Ronald Haight | John Behr |
| Kyla DeRemer | *LuAnne Hargis | Gene Patterson | Gustave Blazek |
| *Ann Erickson | Sara Hedgpeth | Jerry Sams | Andrew Danilchik |
| *Cathy Haight | Mary Beth Hughes | *Steve Stevens | Ken Hart |
| Pamela Hill | Laurie Medill | Willem Tilstra | *Peter Kechley |
| Kathe Kern | Susan Miller | | Robert Kechley |
| Susanna Walsh | Kay Verelius | | |

* - denotes soloist

Members of the Broadway Symphony
George Shangrow, conductor

| VIOLIN I | VIOLIN II | VIOLA |
|---------------|-------------------|-----------------------|
| Fritz Klein | Jeff Forbes | Sam Williams |
| Kenna Smith | Myrnie Van Kempen | Katherine Mc Williams |
| Robin Petzold | Diane Lange | Stephanie Read |
| Steve Tada | | |
| CELLO | BASS | OBOE |
| Gary Anderson | David Couch | Shannon Hill |
| Julie Wheeler | | Janet Harrington |
| FLUGELHORN | | FLUTE |
| David Hensler | | Janeen Shigley |

THE BROADWAY SYMPHONY
THE SEATTLE CHAMBER SINGERS
George Shangrow, conductor

present

A BACH CANTATA SUNDAY

July 13, 1986

8:00pm

Wo Gott der Herr nicht bei uns hält

BWV 178

) Chorale
Chorale and Recitative
Bass Aria
Chorale
Chorale and Recitative
Tenor Aria
Chorale

Herr, deine Augen sehen nach dem Glauben

BWV 102

Chorus
Bass Recitative
Alto Aria
Bass Arioso
Tenor Aria
Alto Recitative
Chorale

INTERMISSION

Herr, gehe nicht ins Gericht mit deinem Knecht

BWV 105

) Chorus
Alto Recitative
Soprano Aria
Bass Recitative
Tenor Aria
Chorale

BWV 178

Wo Gott der Herr nicht bei uns hält

1. Coro (Choral)

Wo Gott der Herr nicht bei uns hält,
Wenn unsre Feinde toben,
Und er unsrer Sach nicht zufällt
Im Himmel hoch dort oben,
Wo er Israels Schutz nicht ist
Und selber bricht der Feinde List,
So ist's mit uns verloren.

2. Choral e Recitativo

Was Menschenkraft und -witz anfäht,
Soll uns billig nicht schrecken;
Denn Gott der Höchste steht uns bei
Und machet uns von ihren Stricken frei.
Er sitzt an der höchsten Stätt,
Er wird ihm Rat aufdecken.
Die Gott im Glauben fest umfassen,
Will er niemals versäumen noch verlassen;
Er stürzt der Verkehrten Rat
Und hindert ihre böse Tat.
Wenn sie's aufs klügste greifen an,
Auf Schlangenlist und falsche Ränke sinnen,
Der Bosheit Endzweck zu gewinnen;
So geht doch Gott ein ander Bahn:
Er führt die Seinigen mit starker Hand,
Durchs Kreuzesmeer, in das gelobte Land,
Da wird er alles Unglück wenden.
Es steht in seinen Händen.

3. Aria

Gleichwie die wilden Meereswellen
Mit Ungestüm ein Schiff zerschellen,
So raset auch der Feinde Wut
Und raubt das beste Seelengut.
Sie wollen Satans Reich erweitern,
Und Christi Schifflein soll zerscheitern.

4. Choral

Sie stellen uns wie Ketzern nach,
Nach unserm Blut sie trachten;
Noch rühmen sie sich Christen auch,
Die Gott allein groß achten.
Ach Gott, der teure Name dein
Muß ihrer Schalkheit Deckel sein,
Du wirst einmal aufwachen.

1. Chorus [Verse 1] (S, A, T, B)

Where God the Lord stands with us not,
Whene'er our foes are raging,
And he doth not our cause support
In heaven high above us,
Where he Israel's shield is not
Nor breaks himself the foe's deceit,
Then is our cause defeated.

2. Chorale [Verse 2] and Recitative (A)

What human pow'r and wit contrive
Shall us in no wise frighten;
For God Almighty stands with us
And shall set us from their devices free.
He sitteth in the highest seat,
He shall expose their counsels.
Who God in faith embrace securely
Shall he abandon never, nor forsake them;
He foils the will of wicked men
And hinders all their evil deeds.
When they most cunningly attack,
With serpent's guile their artful plots conceiving,
Their wicked purpose for achieving
God doth pursue another path:
He leads his people with his mighty hand,
Through ocean-cross into the promised land,
When he will all misfortune banish.
It stands in his hands' power.

3. Aria (B)

Like as the savage ocean waters
Midst raging storm a ship will shatter,
So rageth, too, the foe's deep wrath
To steal the soul's most precious wealth;
They seek now Satan's realm to broaden,
And Christ's own little ship should founder.

4. Chorale [Verse 4] (T)

They lie in wait like heretics,
And for our blood are thirsting;
They claim that they are Christians, too,
Who God alone give worship.
Ah God, that precious name of thine
Must serve as capstone to their crime;
Thou shalt one day awaken.

5. Choral e Recitativo

Auf sperren sie den Rachen weit,
Baß
Nach Löwenart mit brüllendem Getöse;
Sie fletschen ihre Mörderzähne
Und wollen uns verschlingen.
Tenor
Jedoch,
Lob und Dank sei Gott allezeit;
Tenor
Der Held aus Juda schützt uns noch,
Es wird ihn' nicht gelingen.
Alt
Sie werden wie die Spreu vergehn,
Wenn seine Gläubigen wie grüne Bäume stehn.
Er wird ihm Strick zerreißen gar
Und stürzen ihre falsche Lehr.
Baß
Gott wird die törichten Propheten
Mit Feuer seines Zornes töten

Und ihre Ketzerei verstören.
Sie werden's Gott nicht wehren.

6. Aria

Schweig, schweig nur, taumelnde Vernunft!
Sprich nicht: Die Frommen sind verlorn,
Das Kreuz hat sie nur neu geboren.
Denn denen, die auf Jesum hoffen,
Sieht stets die Tür der Gnaden offen;
Und wenn sie Kreuz und Trübsal drückt,
So werden sie mit Trost erquickt.

7. Choral

Die Feind sind all in deiner Hand,
Darzu all ihr Gedanken;
Ihr Anschläg sind dir, Herr, bekannt,
Hilf nur, daß wir nicht wanken.
Vernunft wider den Glauben sicht,
Aufs Künftge will sie trauen nicht,
Da du wirst selber trösten.

Den Himmel und auch die Erden
Hast du, Herr Gott, gegründet;
Dein Licht laß uns helle werden,
Das Herz uns werd entzündet
In rechter Lieb des Glaubens dein,
Bis an das End beständig sein.
Die Welt laß immer murren.

5. Chorale [Verse 5] (S, A, T, B) and Recitativo

They open wide their hungry jaws,
(B)
As lions do, with roaring rage resounding;
They bare at us the fangs of killers,
Intending to devour us.
(T)
And yet,
Praise and thanks to God evermore;
(T)
Shall Judah's hero shield us still,
Their aim they'll not accomplish!
(A)
They shall like unto chaff subside,
When once his faithful people like green trees
shall stand.
He shall their snares asunder break
And their false doctrine bring to nought.
(B)
God will all vain and foolish prophets
With fire of his anger slay then
And bring their heresies to ruin.
From God they'll not defend it.

6. Aria (T)

Hush, hush then, giddy intellect!
Say not, "The pious are now lost!"
The cross did them but bring new birth.
To all who put their trust in Jesus
Stands e'er the door of blessing open;
And when by cross and sadness pressed,
They shall with comfort be refreshed.

7. Chorale [Verses 7 and 8] (S, A, T, B)

The foe are all within thine hand,
With them all their conceptions;
Their onslaughts are to thee, Lord, known,
But help us not to waver.
If mind opposing faith assail,
Henceforth shall its assurance fail,
For thou thyself shalt help us.

Both heaven and the earth as well
Hast thou, Lord God, established;
Thy light for us let brightly shine,
Our hearts shall be enkindled
With proper love for thy great faith,
Until the end steadfastly thine.
The world let ever murmur.

BWV 102

Herr, deine Augen sehen nach dem Glauben

I. Teil

1. Coro

Herr, deine Augen sehen nach dem Glauben! Du schlägest sie, aber sie fühlen's nicht; du plagest sie, aber sie bessern sich nicht. Sie haben ein härter Angesicht denn ein Fels und wollen sich nicht bekehren.

2. Recitativo

Wo ist das Ebenbild, das Gott uns eingepreget,
Wenn der verkehrte Will sich ihm zuwiderleget?
Wo ist die Kraft von seinem Wort,
Wenn alle Besserung weicht aus dem Herzen
fort?

Der Höchste suchet uns durch Sanftmut zwar
zu zähmen,
Ob der verirrte Geist sich wollte noch bequemen;
Doch, fährt er fort in dem verstockten Sinn,
So gibt er ihn in's Herzens Dünkel hin.

3. Aria

Weh der Seele, die den Schaden
Nicht mehr kennt
Und, die Straf auf sich zu laden,
Störrig rennt,
Ja von ihres Gottes Gnaden
Selbst sich trennt.

4. Arioso

Verachtest du den Reichtum seiner Gnade, Geduld und Langmütigkeit? Weißest du nicht, daß dich Gottes Güte zur Buße locket? Du aber nach deinem verstockten und unbußfertigen Herzen häufest dir selbst den Zorn auf den Tag des Zorns und der Offenbarung des gerechten Gerichts Gottes.

First Part

1. Chorus [Dictum] (S, A, T, B)

Lord, thine own eyes see after true believing! Thou smitest them, but they feel not the blow; thou vexest them, but they reform themselves not. Their countenance is more obstinate than a rock and they would not be converted.

2. Recitativo (B)

Where is the image true which God hath
stamped within us,
If our perverted will hath set itself against it?
Where is the power of his word,
If all amelioration doth the heart desert?
The Highest doth in truth with mildness seek to
tame us,
So that the errant soul wish yet to be obedient;
But if it doth maintain its stubborn will,
He yieldeth it unto the heart's conceit.

3. Aria (A)

Woe that spirit which its mischief
No more knows,
And, inviting its own judgment,
Pell-mell runs,
Yea, from its God's very mercy stands apart.

4. Arioso [Dictum] (B)

Despise thou the richness of his mercy, his patience and forbearance? Knowest thou not that God's kindness thee to repentance calleth? But thou dost, because of thy stubbornness and impenitent spirit, store for thyself great wrath on the day of wrath and the revelation of the righteous judgment of God.

II. Teil

5. Aria

Erschrecke doch,
Du allzu sichre Seele!
Denk, was dich würdig zähle
Der Sünden Joch.
Die Gotteslangmut geht auf einem Fuß von Blei,
Damit der Zorn hernach dir desto schwerer sei.

6. Recitativo

Beim Warten ist Gefahr;
Willst du die Zeit verlieren?
Der Gott, der ehemals gnädig war,
Kann leichtlich dich vor seinen Richtstuhl
führen.
Wo bleibt sodann die Buß? Es ist ein Augenblick,
Der Zeit und Ewigkeit, der Leib und Seele
scheidet;
Verblendter Sinn, ach kehre doch zurück,
Daß dich dieselbe Stund nicht finde unbereitet!

7. Choral

Heut lebst du, heut bekehre dich,
Eh morgen kommt, kann's ändern sich;
Wer heut ist frisch, gesund und rot,
Ist morgen krank, ja wohl gar tot.
So du nun stirbst ohne Buß,
Dein Leib und Seel dort brennen muß.

Hilf, o Herr Jesu, hilf du mir,
Daß ich noch heute komm zu dir
Und Buße tu den Augenblick,
Eh mich der schnelle Tod hinrück,
Auf daß ich heut und jederzeit
Zu meiner Heimfahrt sei bereit.

BWV 105

Herr, gehe nicht ins Gericht mit deinem Knecht

1. Coro

Herr, gehe nicht ins Gericht mit deinem Knecht. Denn vor dir wird kein Lebendiger gerecht.

Second Part

5. Aria (T)

Be frightened yet,
Thou all too trusting spirit!
Think what it shall once cost thee,
This sinful yoke.
For God's forbearance walketh with a foot
of lead,
So that his wrath at last o'er thee much
graver fall.

6. Recitative (A)

In waiting danger lurks;
Wouldst thou this chance then forfeit?
The God who e'er was merciful
With ease can lead thee to his seat of judgment.
Where is thy penitence? A twinkle of an eye
Eternity and time, the flesh and soul divideth;
O blinded sense, ah, turn thyself around,
Lest thee this very hour discover unprepared.

7. Chorale (S, A, T, B)

Alive today, today repent,
Ere morning comes, the times can change;
Today who's fresh and safe and sound
Tomorrow's sick or even dead.
If thou now diest uncontrite,
Thy soul and body there must burn.
Help, O Lord Jesus, help thou me,
That I e'en this day come to thee,
Contrition in that moment make
Before me sudden death should take,
That I today and evermore
For my home-coming be prepared.

1. Chorus [Dictum] (S, A, T, B)

Lord, go thou not into court with this thy thrall, since with thee there is no living person just.

2. Recitativo

Mein Gott, verwirf mich nicht,
Indem ich mich in Demut vor dir beuge,
Von deinem Angesicht.
Ich weiß, wie groß dein Zorn und mein Ver-
brechen ist,

Daß du zugleich ein schneller Zeuge
Und ein gerechter Richter bist.
Ich lege dir ein frei Bekenntnis dar
Und stürze mich nicht in Gefahr,
Die Fehler meiner Seelen
Zu leugnen, zu verhehlen!

3. Aria

Wie zittern und wanken
Der Sünder Gedanken,
Indem sie sich untereinander verklagen
Und wiederum sich zu entschuldigen wagen.
So wird ein geängstigt Gewissen
Durch eigene Folter zerrissen.

4. Recitativo

Wohl aber dem, der seinen Bürgen weiß,
Der alle Schuld ersetzt,
So wird die Handschrift ausgetan,
Wenn Jesus sie mit Blute netzet.
Er heftet sie ans Kreuze selber an,
Er wird von deinen Gütern, Leib und Leben,
Wenn deine Sterbestunde schlägt,
Dem Vater selbst die Rechnung übergeben.
So mag man deinen Leib, den man zum Grabe
trägt,

Mit Sand und Staub beschütten,
Dein Heiland öffnet dir die ewgen Hütten.

5. Aria

Kann ich nur Jesum mir zum Freunde machen,
So gilt der Mammon nichts bei mir.
Ich finde kein Vergnügen hier
Bei dieser eiteln Welt und irdschen Sachen.

6. Choral

Nun, ich weiß, du wirst mir stillen
Mein Gewissen, das mich plagt.
Es wird deine Treu erfüllen,
Was du selber hast gesagt:
Daß auf dieser weiten Erden
Keiner soll verloren werden,
Sondern ewig leben soll,
Wenn er nur ist Glaubens voll.

2. Recitative (A)

My, God, reject me not,
While I myself now humbly bow before thee,
From thine own countenance.
I know, though great thy wrath and mine own
wickedness,

That thou art both a ready witness
And a most righteous judge as well.
I give to thee my free confession now
And cast myself not in great risk,
That I my soul's own failings
Disclaim now, or keep hidden.

3. Aria (S)

How tremble and waver
The sinners' intentions,
In that they do often accuse one another
And then turn around and would dare make
excuses.

Just so is the scrupulous conscience
Because of its own torments shattered.

4. Recitative (B)

Blest though is he who doth his bonder know,
Who ev'ry debt redeemeth;
Then is the mortgage cancelled out,
When Jesus with his blood doth drench it.
He doth it on the cross himself affix,
He will of thy possessions, life and body,
When once thy dying hour doth strike,
Himself transmit the record to his Father.
E'en though thy body will, when borne unto the
grave,

With sand and dust be covered,
Thy Savior opens thee eternal shelter.

5. Aria (T)

If I but Jesus as my friend may number,
Then counteth Mammon nought with me.
For I can find no pleasure here
Amidst this empty world and earthly treasures.

6. Chorale (S, A, T, B)

Now, I know, thou shalt make quiet
This my conscience, plaguing me.
Thy good faith will bring fulfillment
To what thou thyself hast said:
That in all these earthly reaches
No one shall be lost forever,
But instead have life eternal,
If he but with faith be full.